



¿Eres de Barcelona y te interesan el catalán y el español y las otras lenguas del mundo? ¿Sabes lo que significa **cutting edge**? ¿Y **big data**? ¿Utilizas constantemente la palabra **random**, y no sabes exactamente por qué? ¿Has escuchado alguna vez a tus padres hablar de una **chaise longue**?

Si has respondido **sí** a alguna de estas preguntas, quieres colaborar en un proyecto lingüístico puntero y quieres ganar 30€, te interesa participar en **Glossanova**. Glossanova es un proyecto de investigación que tiene como objetivo la creación de un **corpus digital de préstamos colaborativo**. Los préstamos son las palabras procedentes de otras lenguas que incorporamos a la nuestra. *Cutting edge*, por ejemplo, es un préstamo adjetival de origen inglés que se utiliza para hablar de iniciativas, métodos o proyectos que son innovadores y que abren nuevos caminos dentro de su ámbito. Y Glossanova es, precisamente, un proyecto *cutting edge*: la creación colectiva del mencionado corpus digital de préstamos mediante la plataforma web que hemos desarrollado permitirá estudiar aspectos lingüísticos de los préstamos que se utilizan en catalán y en castellano como todavía no se ha podido hacer hasta ahora. De hecho, como es bien conocido, el uso cotidiano de préstamos (como **ghosting**, **troll**, **crush**, **beef**, **hype**, **body balance**, **spoiler**, **gyoza**, **tataki** o **hummus**) ha crecido exponencialmente en los últimos tiempos (véase, por ejemplo, esta web: <https://observatoriolazaro.es>), por lo que su estudio ha suscitado cada vez más interés entre los lingüistas y en la sociedad en general, lo cual hace que un proyecto como este sea, hoy en día, muy necesario.

El proyecto Glossanova tiene una vertiente científica y, al mismo tiempo, también una vertiente divulgativa, y está orientado a recopilar y analizar una gran cantidad de datos (*big data*) nuevos sobre varios aspectos lingüísticos relevantes de los préstamos, y a hacer difusión de ellos para que tanto los hablantes como todo tipo de agentes sociales tengamos un mayor conocimiento sobre este tema. Algunas de las aplicaciones de los resultados que se obtendrán con el proyecto son, por ejemplo, la elaboración de diccionarios y de recursos *online* con información de la pronunciación de palabras (como, por ejemplo, Word Reference, Forvo o Google Translate), la elaboración de recursos y métodos de mejora de la enseñanza y el aprendizaje de segundas lenguas o la evaluación científica de los modelos teóricos vigentes de análisis lingüístico basados en restricciones. Echa un vistazo a la web del proyecto para más información: <https://glossanova.enproves.net>.

Si tienes **entre 18 y 35 años**, eres del área de **Barcelona** y tienes el **español como lengua materna**, envíanos un correo a glossanova.info@gmail.com para participar en el proyecto. Tu colaboración con Glossanova consistirá en responder a **tres encuestas** a través del espacio de usuario que crearemos para ti en nuestra web. Por tanto, podrás responder a las encuestas *online* desde donde quieras y en el horario que te sea más cómodo. También podrás dejar encuestas a medio responder guardadas en tu perfil para terminar de responderlas en otro momento. Una vez hayas respondido a las tres, cobrarás **30 euros por cada encuesta**. Si tienes alguna duda o quieres saber más detalles, también puedes mandarnos un correo a la misma dirección de e-mail que te hemos indicado más arriba.

¡TU COLABORACIÓN ES CLAVE! ¡ANÍMATE A PARTICIPAR!